

আল-হুমাযা | Al-Humaza | الْهُمَزَةُ

আয়াতঃ ১০৪ : ৪

আরবি মূল আয়াত:

كَأَلَّا لِيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ﴿٤﴾

অনুবাদসমূহ:

কখনো নয়, অবশ্যই সে নিষ্কিপ্ত হবে হুতামায়। — আল-বায়ান

কক্ষনো না, তাকে অবশ্যই চূর্ণ-বিচূর্ণকারীর মধ্যে নিষ্ক্ষেপ করা হবে, — তাইসিরুল

কখনও না, সে অবশ্যই নিষ্কিপ্ত হবে হুতামায়। — মুজিবুর রহমান

No! He will surely be thrown into the Crusher. — Sahih International

৪. কখনও না, সে অবশ্যই নিষ্কিপ্ত হবে(১) হুতামায়(২);

(১) আরবী ভাষায় কোন জিনিসকে তুচ্ছ মনে করে ছুড়ে ফেলে দেয়া অর্থে ‘নবয’ نَبَذَ শব্দটি ব্যবহার করা হয়। [কুরতুবী, তাহরীর ওয়াত-তানওয়ীর] এ থেকে আপনা আপনি এই ইংগিত সুস্পষ্ট হয়ে ওঠে যে, নিজের ধনশালী হওয়ার কারণে সে দুনিয়ায় নিজেকে অনেক বড় কিছু মনে করে। কিন্তু কিয়ামতের দিন তাকে ঘৃণাভরে জাহান্নামে ছুড়ে দেয়া হবে।

(২) হুতামা শব্দটির মূল হচ্ছে, হাতম। হাতম মানে ভেঙ্গে ফেলা, পিষে ফেলা ও টুকরা করে ফেলা। জাহান্নামকে হাতম নামে অভিহিত করার কারণ হচ্ছে এই যে, তার মধ্যে যা কিছু ফেলে দেয়া হবে তাকে সে নিজের গভীরতা ও আগুনের কারণে ভেঙ্গে গুড়িয়ে রেখে দেবে। [কুরতুবী]

তাকসীরে জাকারিয়া

৪। কখনও না, [১] সে অবশ্যই নিষ্কিপ্ত হবে হুতামায়। [২]

[১] অর্থাৎ, কখনও এমনটি হবে না, যেমন সে ভাবে ও ধারণা করে।

[২] এমন বখীল ব্যক্তিকে ‘হুতামাহ’ জাহান্নামে নিষ্ক্ষেপ করা হবে। এটাও একটি জাহান্নামের নাম। ‘হুতামাহ’ অর্থঃ ভেঙ্গে-চুরে ধ্বংস করা।

তাকসীরে আহসানুল বায়ান

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন